

# ВЕЧЕР EVENING

YAKOV POLONSKY (1819–98)

Transliteration by Patricia Cockrell

English performing version by Graham Griffiths

LEOKADIYA KASHPEROVA

(1872–1940)

**Allegretto**

SOPRANO

*mp* *mf*

За - ри до - го - ра - ю - шей пла - мя Рас - сы - па - ло по не - бу  
 Za - ri do - go - ra - iu - shchei pla - mia Ras - sy - pa - lo po ne - bu  
 The flame of the sun in the eve - ning Ig - nit - ing the heav - ens re -

*mp* *mf*

За - ри до - го - ра - ю - шей пла - мя Рас - сы - па - ло по не - бу  
 Za - ri do - go - ra - iu - shchei pla - mia Ras - sy - pa - lo po ne - bu  
 The flame of the sun in the eve - ning Ig - nit - ing the heav - ens re -

ALTO

*mp* *mf*

За - ри до - го - ра - ю - шей пла - мя Рас - сы - па - ло по не - бу  
 Za - ri do - go - ra - iu - shchei pla - mia Ras - sy - pa - lo po ne - bu  
 The flame of the sun in the eve - ning Ig - nit - ing the heav - ens re -

*mp* *mf*

За - ри до - го - ра - ю - шей пла - мя Рас - сы - па - ло по не - бу  
 Za - ri do - go - ra - iu - shchei pla - mia Ras - sy - pa - lo po ne - bu  
 The flame of the sun in the eve - ning Ig - nit - ing the heav - ens re -

**Allegretto**

Piano  
(for rehearsal only)

KASHPEROVA: EVENING & NIGHT

2

5

*mp* *p*

S

ис - кры, Скво - зит лу - че - зар - но е мор - е; За -  
 is - kry, Skvo - zit lu - che - zar - no e mor - e; Za -  
 -veal - ing The skies on the hor - i - zon bright-ly gleam - ing. In

A

ис - кры, Скво - зит лу - че - зар - но е мор - е; За -  
 is - kry, Skvo - zit lu - che - zar - no e mor - e; Za -  
 -veal - ing The skies on the hor - i - zon bright-ly gleam - ing. In

ис - кры, Скво - зит лу - че - зар - но е мор - е; За -  
 is - kry, Skvo - zit lu - che - zar - no e mor - e; Za -  
 -veal - ing The skies on the hor - i - zon bright-ly gleam - ing. In

10

S

-тих по до - ро - ге при - бре - жной Бу - бен - чи - ков го - вор не -  
 - tikh po do - ro - ge pri - bre - zhnoi Bu - ben - chi - kov go - vor ne -  
 quiet coast - al hol - lows of sea - shells Come ech - oes of jan - gl - ing

-тих, за - тих, за - тих бу - бен - чи - ков не -  
 - tikh, za - tikh, za - tikh bu - ben - chi - kov ne -  
 -shells, sleigh-bells, sea - shells 'mid jang - ling sound of

A

-тих по до - ро - ге при - бре - жной Бу - бен - чи - ков го - вор не -  
 - tikh po do - ro - ge pri - bre - zhnoi Bu - ben - chi - kov go - vor ne -  
 quiet coast - al hol - lows of sea - shells Come ech - oes of jan - gl - ing

-тих по до - ро - ге при - бре - жной Бу - бен - чи - ков го - вор не -  
 - tikh po do - ro - ge pri - bre - zhnoi Bu - ben - chi - kov go - vor ne -  
 quiet coast - al hol - lows of sea - shells Come ech - oes of jan - gl - ing

13 **Meno**

*mf* *mp*

S  
-строй - ный, По - гон - щи - ков звон - ка - я пес - ня В дре -  
- stroi - nui, Po - gon - shchi - kov zvon - ka - ia pes - nia V dre -  
sleigh bells, The song of the shep-herd throng is sound - ing Through

A  
-строй - ный, По - гон - щи - ков звон - ка - я пес - ня В дре -  
- stroi - nui, Po - gon - shchi - kov zvon - ka - ia pes - nia V dre -  
sleigh bells, The song of the shep-herd throng is sound - ing Through

*mf* *mp*

**Meno**

16 **Tempo primo**

*p*

S  
-му - чем ле - су за - тер - я - лась, В проз - рач - ном ту - ма - не мель -  
- mu - chem le - su za - ter - ia - las', V proz - rach - nom tu - ma - ne mel' -  
for - ests on dis - tant paths re - sound - ing. By ma - ri - time strand o - ver

A  
-му - чем ле - су за - тер - я - лась, В проз - рач - ном ту - ма - не мель -  
- mu - chem le - su za - ter - ia - las', V proz - rach - nom tu - ma - ne mel' -  
for - ests on dist - ant paths re - sound - ing. By ma - ri - time strand o - ver

*p*

**Tempo primo**